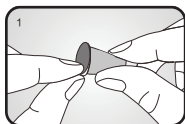


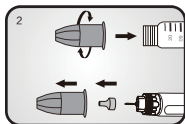
(PL)
Instrukcja
Polish

(NO)
Instruksjoner
Norwegian

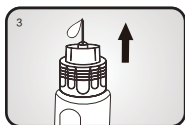
(SV)
Instruktioner
Swedish



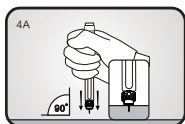
1. Oderwij papier zabezpieczający.



2. Trzymając zewnętrzną nasadkę, wkręć pionowo igłę na pen, a następnie ściągnij zewnętrzną nasadkę. Wewnętrzną nasadkę należy zdjąć.



3. Zawsze sprawdzaj drożność igły penu przed każdą iniekcją. Patrz: procedura opisana w instrukcji użycia urządzenia podawczego. Kropla płynu powinna pojawić się na końcu igły. W przeciwnym razie powtarzaj, aż pojawi się płyn na końcu igły. Uwaga: Płyn może się cofnąć do igły penu, co może skutkować pozostawieniem płynu na skórze po iniekcji.



4. Ustaw dawkę przepisaną przez lekarza zgodnie z instrukcją obsługi penu do iniekcji. Skonsultuj się z lekarzem, jaka metoda iniekcji będzie dla Ciebie najlepsza.

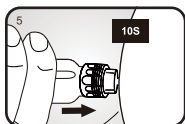
4A – METODA BEZ ŚCISKANIA

Trzymaj pen jedną ręką, w dłoni. Twój kciuk nie powinien być na przycisku podania na urządzeniu. Wprowadź igłę penu PIONOWO w skórę.

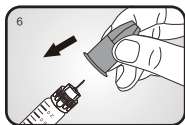


4B – METODA ZE ŚCISKANIEM

Aby uniknąć wstrzykiwania w mięsień (np. u małych dzieci, przy niskim poziomie tkanki tłuszczowej) lub w celu zapewnienia jednej powierzchni skóry dla udanego wstrzyknięcia, unieś 2,5 cm fałdu skórno (przyszczypnij go górę). Trzymaj pen jedną ręką, w dłoni. Twój kciuk nie powinien być na przycisku urządzenia podającego. Wprowadź igłę penu PIONOWO w skórę.



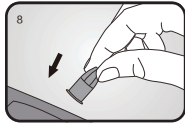
5. Wstrzyknij dawkę zgodnie z instrukcją użytkowania penu iniekcyjnego. Po wstrzyknięciu pozostaw igłę w skórze przez 10 sekund, aby zapewnić, dokładnie dawkowanie.



6. Załóż z powrotem zewnętrzną nasadkę na igłę.



7. Odkręć igłę za pomocą zewnętrznej nasadki.



8. Wyrzuci zużytą igłę penu do pojemnika na ostre przedmioty zgodnie z lokalnymi wytycznymi.

1. Dra av forseglingspapiret.

2. Hold i ytterhetten. Skru pennekanylen vertikalt på pennen, og trekk deretter ytterhetten rett av. Den indre hetten må fjernes.

3. Sjekk alltid gjennomstrømmingen til pennekanylen før hver injeksjon. Se prosedyren som er beskrevet i instruksjonen for bruk av injeksjonspennen. En dråpe væske skal komme til syne ved kanylespissen. Hvis ikke, gjenta til væske kommer til syne ved kanylespissen. Merk: Væske kan falle tilbake inn i pennekanylen. Dette kan resultere i at væske blir liggende igjen på huden etter injeksjon.

4. Still inn dosen som er foreskrevet av legen din ifølge brukerveiledningen for injeksjonspennen. Kontakt legen din om hvilken injeksjonsmetode som er mest passende for deg.

4A – INGEN KLYPEMETODE

Hold pennen med én hånd, i håndflaten. Tommelen din skal ikke være på injeksjonsknappen. Sett pennekanylen RETT inn i huden.

4B – KLYPEMETODEN

For å unngå å injisere i muskler (f.eks. små barn, lavt kroppsfett), eller for å sikre en fast hudoverflate for en vellykket injeksjon, løft en 2,5 cm hudfold (klyp opp). Hold pennen med én hånd, i håndflaten. Tommelen din skal ikke være på injeksjonsknappen. Sett pennekanylen RETT inn i huden.

5. Injiser dosen din ved å følge brukerveiledningen for injeksjonspennen. Etter injeksjon, la pennekanylen være i huden i 10 sekunder for å sikre korrekt dose.

6. Sett ytterhetten tilbake på pennekanylen.

7. Skru av pennekanylen med ytterhetten.

8. Kast den brukte pennekanylen i en beholder for skarpe gjenstander i samsvar med lokale retningslinjer.

1. Dra bort förslutningspapperet.

2. Håll i det yttre skyddet, skruva fast pennekanylen vertikalt på pennen och dra sedan det yttre skyddet rakt ut. Det inre skyddet måste tas bort.

3. Kontrollera alltid pennekanylens flöde före varje injektion. Följ det förfarande som beskrivs i bruksanvisningen för injektionspennen. En droppe vätska ska synas vid kanylspetsen. Om inte, upprepa tills vätska syns. Obs! Vätska kan rinna tillbaka in i pennekanylen, vilket kan medföra att vätska blir kvar på huden efter injektionen.

4. Ställ in den dos som ordinerats av din läkare enligt bruksanvisningen för penninjektorn. Rådgör med din läkare om vilken injektionsmetod som är mest lämplig för dig.

4A – METOD UTAN KLÄMMING

Håll pennen med ena handen i handflatan. Tummen ska inte vara placerad på injektionsknappen. För in pennekanylen RAKT i huden.

4B – NYPMETODEN

För att undvika injektion i muskel (t.ex. hos små barn eller personer med låg andel kroppsfett), eller för att säkerställa en fast hudyta för en lyckad injektion, lyft ett hudveck på cirka 2,5 cm (1 tum). Håll pennen med ena handen i handflatan. Tummen ska inte vara placerad på injektionsknappen. För in pennekanylen RAKT i huden.

5. Injicera dosen enligt bruksanvisningen för penninjektorn. Låt pennekanylen sitta kvar i huden i 10 sekunder efter injektionen för att säkerställa korrekt dosering.

6. Sätt tillbaka det yttre skyddet på pennekanylen.

7. Skruva loss pennekanylen med det yttre skyddet på.

8. Kassera den använda pennekanylen i en behållare för stickande och skärande avfall enligt lokala riktlinjer.

PL

Populacja docelowa: Dorośli i pacjenci pediatryczni powyżej 2 lat.

Docelowy użytkownik: Urządzenie może być używane przez pracowników służby zdrowia i zwykłych użytkowników.

Wskazania: Igły penów są przeznaczone do stosowania z kompatybilnymi urządzeniami iniekcyjnymi typu pen zgodnie z normą ISO 11608-1. Listę powszechnie używanych iniektorów typu pen kompatybilnych z igłami do penów dołączono do opakowania.

Warunki przechowywania: Warunki przechowywania igieł do penów: -20°C do 65°C, 10% do 93% RH (wilgotność względna)

NO

Tiltenkt populasjon: Voksne og barn over 2 år.

Tiltenkt bruker: Produktet kan brukes av helsepersonell og lekfolk.

Indikasjoner: Pennekanyler er indikert for bruk med kompatibel injeksjonspenn i henhold til ISO 11608-1. Listen over ofte brukte injeksjonspenner som er kompatible med pennekanyler, er inkludert på emballasjen.

Oppbevaringsbetingelser: Pennekanylene skal oppbevares ved -20 °C til 65 °C, 10 % RF til 93 % relativ fuktighet (RF)

SV

Avsedd population: Vuxna och barn över 2 år.

Avsedd användare: Produkten kan användas av hälso- och sjukvårdspersonal samt av lekmän.

Indikationer: Pennkanyler är avsedda att användas med kompatibla penninjektorer enligt ISO 11608-1. En lista över vanligt förekommande kompatibla penninjektorer anges på förpackningen.

Förvaringsförhållanden: Pennkanyler ska förvaras vid -20 °C till 65 °C och 10–93 % relativ luftfuktighet (RH).

Ostrzeżenia

- Skonsultuj się z lekarzem, jeśli masz problemy z użytkowaniem tego produktu.
- Wybierz odpowiedni rozmiar igły do penu zgodnie z sugestią lekarza.
- Przeczytaj uważnie instrukcję użycia iniektora typu pen stosowanego z igłą do penu.
- Nie używaj igły do penu jeśli papier zabezpieczający jest uszkodzony.
- Okres ważności igły penu wynosi 5 lat. Nie używać produktu po przekroczeniu terminu przydatności do użycia.
- Igła do penu jest jednorazowego użytku i należy stosować nową igłę przed każdą iniekcją.
- Przed każdą iniekcją upewnij się, że płyn przepływa przewodem igły płynnie zgodnie z krokami 3 metody użytkowania.
- Zamknij zużytą igłę penu zewnętrzną nasadką i wyrzuć zużytą igłę penu do pojemnika na ostre przedmioty zgodnie z lokalnymi przepisami. Unikaj ryzyka zakażenia krwotoku spowodowanego przez nakłucie igłą.
- Przechowywać z dala od dzieci i poza ich zasięgiem.
- Nie używać ponownie igły penu. Ponowne użycie może spowodować złamanie się igły, zwiększenie bólu wstrzyknięcia, a ponadto nie może zagwarantować sterylności igły.
- W przypadku ukłucia igłą do penu już użytą przez inną osobę, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem.
- Nie sterylizować igły ponownie.

Advarsler

- Rådfer deg med legen din hvis du har noen problemer med bruken av dette produktet.
- Velg riktig størrelse av pennekanyle i henhold til legens forslag.
- Les instruksjonen nøye for bruk av injeksjonspenn brukt med pennekanyle.
- Ikke bruk pennekanylen hvis forseglingspapiret er skadet.
- Holdbarhetsdato for pennekanylen er 5 år. Ikke bruk produktet etter holdbarhetsdatoen.
- Pennekanylen er til engangsbruk. Bruk en ny pennekanyle for hver injeksjon.
- Før hver injeksjon, sørg for at væsken passerer pennekanylen uten hindring i henhold til steg 3.
- Dekk til den brukte pennekanylen med ytterhetten og kast den brukte pennekanylen inn i en beholder for skarpe gjenstander i henhold til lokale forskrifter. Unngå risikoen for smitteoverføring forårsaket av nålestikk.
- Hold den unna barn og utenfor deres rekkevidde.
- Ikke bruk pennekanylen om igjen. Gjenbruk kan forårsake at pennekanylen kan brenke, øke injeksjonssmerter, og kan ikke garantere pennekanylens sterilitet.
- Ved stikkskade med en pennekanyle som allerede er brukt av andre, kontakt en lege omgående.
- Ikke steriliser pennekanylen på nytt.

Varningar

- Rådgör med din läkare om du upplever problem vid användning av produkten.
- Välj lämplig storlek på pennkanylen enligt läkarens rekommendation.
- Läs noggrant bruksanvisningen för den penninjektor som används tillsammans med pennkanylen.
- Använd inte pennkanylen om förslutningspapperet är skadat.
- Pennkanylens hållbarhet är 5 år. Använd inte produkten efter sista användningsdatum.
- Pennkanylen är avsedd för engangsbruk. Använd en ny pennkanyl före varje injektion.
- Säkerställ före varje injektion att vätskan kan passera genom pennkanylen utan hinder enligt steg 3.
- Sätt tillbaka det yttre skyddet efter användning och kassera pennkanylen enligt lokala föreskrifter för att undvika risk för korsinfektion orsakad av stickskada.
- Förvara produkten oåtkomlig för barn.
- Återanvänd inte pennkanylen. Återanvändning kan leda till att pennkanylen går sönder, ökad smärta vid injektion och att steriliteten inte kan garanteras.
- Vid stickskada med en pennkanyl som använts av annan person, kontakta läkare omedelbart.
- Pennkanylen får inte omsteriliseras.

Importer i dystrybutor:

Ascensia Diabetes Care
Poland Sp. z o.o.
Aleje Jerozolimskie 142B
02-305 Warszawa
POLSKA
Tel: +48 22 372 72 20

Bezpłatna infolinia dla pacjentów:
800 999 090
Od poniedziałku do piątku
W godz. od 9.00 do 17.00.

Importert og distribuert av:

Ascensia Diabetes Care Norway AS
Strandveien 50
1366 Lysaker
Norge
Kundeservice: +47 67 12 28 00
diabetes.1@ascensia.com

Importerad och distribuerad av:

Ascensia Diabetes Care Sweden AB
Gustav III:s Boulevard 34, plan 4
169 73 Solna
Sverige
Kundsupport: 020 - 83 00 84
diabetes@ascensia.com



STERILE R

Steryfowanie za pomocą napromieniowania
Sterilized with help of bestrahlung
Steriliserad med bestrålning



Ostrzeżenie
Forklaring
Forsiktighetsadgård



Nie używać ponownie
Skall ikke gjenbrukes
Återanvänd inte



Termin przydatności do użycia
Holdbarhetsdato
Sista användningsdatum



Niepiropem
Ikke-pyrogen
Ikke-pyrogen



Producent
Produsent
Tilvarekare



Kod partii
Batchcode
Batchkod



Zapoznaj się z instrukcją użytkowania
Se bruksanvisningen
Se bruksanvisningen



Nie zawiera kauczuku naturalnego
Ikke laget med latex
Ej tilvirket av latex



Wyrob medyczny
Medisinsk utstyr
Medicinteknisk produkt



Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
Ikke bruk hvis emballasjen er skadet
Använd inte om förpackningen är skadad



= Tekstura falista (tekstural) / Ikke-belgepapp (kartong?) / Ikke-korrigerad
fiberboard (kartong)*



= Papier* / Papir* / Papier*

* Selektivna zbirka odpadov. Spravdz lokalne vytyczne miestne
* Separat avfallsinnsamling. Sjekk dine lokale retningslinjer
* Separat insamling av avfall. Kontrollera din lokala kommuns retningslinjer



ASCENSIA
Diabetes Care

www.diabetes.ascensia.com



Emergo Europe B.V.
Westervoortseijk 60,
6827 AT Arnhem, The Netherlands



Sandstone Medical (Suzhou) Inc.
Building 6, No.168 PuTuoShan Road,
New District, 215153 Suzhou, Jiangsu Province,
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
www.sandstonemed.com